

WORKSHOP ON DEVELOPMENT OF TERMINOLOGIES FOR
LUGANDA-ENGLISH \ ENGLISH-LUGANDA
DICTIONARY OF SCIENCE AND MATHEMATICS.
13TH - 16TH MAY 1999

From 13th to 16th May, 1999 the Research and Development Network (REDENET) conducted another terminology development workshop with the aim of preparing a primary level English- Luganda - Luganda- English Dictionary of Science and Mathematics. With the financial support of the German Foundation for International Development, the REDENET has since 1995 been doing pioneering work in the development of Luganda terminologies in Mathematics, Physics, Chemistry and Biology especially at the primary and secondary levels of education.

It is the mid-term goal of the REDENET to develop the required terminologies for the Uganda Primary School curriculum (i e. Primary 1-7) in the examinable subjects- Mathematics, Integrated Science and Social studies apart from English. The total term corpus needed at this level has been estimated by the Workshop participants to be 5,000-7,000 terms. Before the current year elapses, the primary component of the Dictionary should be completed.

At the workshop, Dr. Kibuuka B. Kiingi, the project Director, presented a revised rendition of the English SI and Quasi- SI prefixes as follows:

10 ¹⁸	exa	E	waka		
10 ¹⁵	peta	P	walu		
10 ¹²	tera	T	waki	macromacro	najja
10 ⁹	giga	G	wali	ultramacro	wajja
10 ⁶	mega	M	Ø -ka	macro	lijja
10 ³	kilo	k	Ø-lu	maxi	mujja
10 ²	hect	h	Ø-ki	hyper	kijja
10 ¹	deca	da	Ø-li	super	lujja
				epi	lujjako
10 ⁰				hypo	lukkako
10 ⁻¹	deci	d	ekyali	sub	lukka
10 ⁻²	centi	c	ekyaki	infra	kikka

10^{-3}	milli	MW	ekyalu	mini	mukka
10^{-6}	micro	m	ekyaka	micro	likka
10^{-9}	nano	n	ekyawali	ultramicro	wakka
10^{-12}	pico	p	ekyawaki	micromicro	nnakka
10^{-15}	femto	f	ekyawalu		
10^{-18}	atto	a	ekyawaka		

Here are some illustrative translations:

1 kilometre	=	1km	lumita	emu		
1 kilovolt	=	1 kv	luvolti	emu		
1 megohm	=	1 MW	kohmu	emu		
1 nanosecond	=	1 ns	ekyawalisikonda	kimu	ekyawasikonda	kimu
1 gigawatt	=	1 GW	waliwatti	emu	waggwatti	emu
1 megahertz	=	1 MHz	kahertzi	emu		
1 picofarad	=	1 pf	ekyawasikonda	emu		
Hyperbolic geometry			kannankoloboze	nakusawuka		kijja
Macro chemistry			kemeya			lijja
Macro nucleus			omulamwa			lijja
Macro cosmos			wabyonna			lijja
Macro economics			kannanfunna			lijja
Super aerodynamics			kajjululwampewo			lujja
Supercharged			-wange			lujja
To supercool			okuwoza			lujja
Supersaturated			-bwegedde			lujja

Subatomic particle	akasirikitu	nnaatomu	lukka
Subcutaneous	nnalususu		lukka
Hypo function	omukolo		lukkako
Hypothyroidism	wakangabo		kukkako
Hypothesis	ekiteeko		lukkako
Microanalysis	obuyungulizi		likka
Infra human	nnamuntu		kikka
Infrared spectrum	olusoke	olumyufu	kikka
Infra sound	eddoboozi		kikka
Ultrasonic speed	embiro	ssukkaddoboozi	
Ultra microscope	endabisa		wakka
Microbiology	kannabiramu		likka
Ultra microbalance	eminzaani		wakka
Micro balance	eminzaani		likka
Micro crystallography	kolojjakristo		lijja
Microwave	ejjengo		likka

Since the SI affixes cater for numerical multiplicity and sub multiplicity while the Quasi-SI ones are used to articulate the gradation of change or non-change, revision of the biological nomenclature in Luganda is to be presented in due course.

The REDENET Project on Luganda Terminology is led by Dr. Kibuuka B. Kiingi as the Terminology Expert and Project Director and Mr. B.M Luutu as the Project Coordinator. However, the actual arduous work of modernizing Luganda is the responsibility of the following Terminology Elaborators.

	NAME	SUBJECT/FIELD	INSTITUTION	ADDRESS
1	Bukenya, Gerald	Curriculum Expert	National	P.O. Box

			Curriculum Development Centre	7002 Kampala
2	Kaboggoza, M. Kirokwa	Luganda, English	Naggulu Umea Primary School	P.O. Box 30 Busuju, Uganda
3	Kabugo, Merit	Linguistics	Institute of Languages-MUK	P.O. Box 7062 Kampala
4	Kaggwa, Moses		Kajjansi T-Centre	P.O. Box 4105 Kampala
5	Kakembo, Sam	Biology, Chemistry	Ndejje Senior Secondary School	P.O. Box 193 Kampala
6	Kyanyoro'wa Tibenda	Lukhonzo/Rotooro	Language Researcher	P.O. Box 40118 Uganda
7	Katikajjira Hamidu S.	Statistics, Mathematics	Kajjansi T-Centre	P.O. Box 4105 Kampala
8	Kayiwa, M.S. Mathius		Fair Haven Primary School - Kitemu	P.O. Box 9096 Kampala
9	Kibuka, B. Kiingi	Terminology Expert	Institute of Languages MUK	P.O. Box 7062 Kampala
10	Kintu, A. Swamadu		Institute of Language	-do-
11	Kirigwajjo, Anatoli	French, English, Luganda	-do-	-do-
12	Kityo, Galiwango	Computer Science	Institute of Computer Makerere University	-do-
13	Kalwazi, Abdulla	Science	Kide Primary School	P.O. Box 19073 Kampala

14	Lugobe, Ahmed Lule	Science, Mathematics	Naggulu Umea Primary School	P.O. Box 30 Busuju
15	Luutu, M. Babuuzibwa	Project Coordinator	REDENET	P.O. Box 2525 Kampala
16	Mutesasira, Sam	Science/Agricultural Education	Nakaseke Core PTC (Luwero Boys CC)	P.O. Box 29 Luwero
17	Nabaloga, Betty	Science	Seeta Boarding School	P.O. Box 3710 Kampala
18	Nakamyia, Rebecca	Chemistry	ITEK - Kyambogo	P.O. Box 1 Kyambogo
19	Nakibuule, Betty	Science/Mathematics	Rubaga Girls Primary School	P.O. Box 14371 Mengo
20	Nakimera Ssemanda, Immaculate	Geology	Dept of Geology-MUK	P.O. Box 7062 Kampala
21	Nakitoolo, Petronella	Chemistry	ITEK - Kyambogo	P.O. Box 1 Kyambogo
22	Nakityo, Margaret	Admin. Assistant	REDENET	P.O. Box 2525 Kampala
23	Nakiwala, Mary		Gayaza (CoU) Primary School	P.O. Box 19014 Kasangati
24	Naluwooza, Ndawula Viola	Languages	Institute of Languages MUK	P.O. Box 7062 Kampala
25	Namyalo, Saudah	Languages	Institute of Languages MUK	-do-
26	Ndwadde, Pauline	Mathematics	St. Joseph's Girls Sec. School-Nsambya	P.O. Box 6091 Kampala
27	Nyondo, Mgambo	Geology	c/o REDENET	P.O. Box 2525 Kampala

28	Sebuliba, G.W.B	Chemistry/Biology	Caltec Academy	P.O. Box 30921 Kampala
29	Sekitto, Edward	Science	Gayaza Junior School	P.O. Box 4073 Kampala
30	Sembatya, Badrudin	Biology, Geography	City High School	P.O. Box 30 Busuju
31	Ssemondo, John	Chemistry/Physics	Mengo Secondary School	P.O. Box 1901 Kampala
32	Ssemujju, John Wasswa	Mathematics/Geography	Nabisunsa Girls School	P.O. Box 3027 Kampala
33	Zinunula, Vincent	German	Makerere Institute of Language	P.O. Box 7062 Kampala
34	Kasalina, Matovu N.B	Linguistics, English, Luganda	Institute of Languages-MUK	P.O. Box 7062 Kampala
35	Mayanja, Harriet	Physics	Gayaza Junior School	P.O. Box 7029 Kampala
36	Mpanga, Kisitu	Chemistry, Physics	Wampeewo Ntakke Secondary School	P.O. Box 19087 Kasangati
37	Senkubuge, Daniel	Mathematics	Mukono High School	P.O. Box 353 Mukono